

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami  
v zmysle § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka

### ZMLUVNÉ STRANY:

Názov: **BRATISLAVSKÉ KULTÚRNE A INFORMAČNÉ STREDISKO**  
So sídlom: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1  
IČO: 30 794 544  
Zastúpené: Ing. Vladimírom Grežom, riaditeľom  
(ďalej len „BKIS“)

a

Názov: **SCENE – OBČIANSKE ZDRUŽENIE**  
So sídlom: Obchodná 13, 811 06 Bratislava  
IČO: 31 812 252  
Zastúpené: Ing. Pavlom Maruščákom  
(ďalej len „OZ SCENE“)

### Článok I.

#### PREDMET ZMLUVY

- 1) Predmetom tejto zmluvy je spoluorganizácia koncertu LISY HANNIGAN & BAND – írkej pesničkárky, ktoré sa uskutoční v termíne 11. júla 2011 (s náhradným termínom 12. júla 2011) o 20:00 h. v priestoroch koncertnej siene Klarisky na Farskej ulici 1 v Bratislave, ktorý je súčasťou dramaturgie podujatí letného festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011.
- 2) Predmetom tejto zmluvy je záväzok BKIS poskytnúť propagačné služby a organizačné zabezpečenie pre toto podujatie, bližšie špecifikované v Čl. IV ods. 1) tejto zmluvy pri organizovaní podujatia. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS bude vystupovať ako spoluorganizátor podujatia.
- 3) Predmetom tejto zmluvy je záväzok OZ SCENE zorganizovať a zabezpečiť financovanie podujatia a vykonať úkony bližšie špecifikované v Čl. IV ods. 2) tejto zmluvy.

### Článok II.

#### DOBA TRVANIA ZMLUVY

- 1) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú na deň 11. júl 2011, s náhradným termínom 12. júl 2011.

### Článok III.

#### PLATNOŠŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni zverejnenia na web sídle BKIS.

**Článok IV.**  
**POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

1/ BKIS:

- zabezpečí ohlásenie konania verejného kultúrneho podujatia na miestnom úrade mestskej časti Bratislava – Staré Mesto,
- poskytne priestory koncertnej siene Klarisky na Farskej 1 v Bratislave (bez priestorov šatní a toaliet), v termínoch 11.7.2011 v čase 16:30-23:00 hod. a v prípadnom náhradnom termíne 12.7.2011 v čase 16:30-23:00 h.,
- zabezpečí 5 ks stoličiek na pódium (tapacírované stoličky so zadným operadlom a bez bočných operadiel),
- zabezpečí sedenie pre divákov v počte 200 os.,
- zabezpečí základné osvetlenie,
- zabezpečí propagáciu podujatia v rámci mediálnej kampane festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011,
- zabezpečí propagáciu podujatia na webovej stránke BKIS po dodaní elektronických podkladov zo strany OZ SCENE,
- zabezpečí výlep 30 ks plagátov na svojich výlepových plochách v termíne 28.6.2011 až 12.7.2011.

2/ OZ SCENE:

- zabezpečí a garantuje dramaturgiu, program a účasť účinkujúcich riadne a včas na podujatí,
- zabezpečí úhradu všetkých honorárových, pobytových a dopravných nákladov súvisiacich s účinkujúcimi umelcami,
- zabezpečí anotácie k účinkujúcim umelcom (v elektronickej podobe) ako podklad pre potreby propagácie podujatia v BKIS,
- zabezpečí grafický návrh plagátu a všetkých propagačných výstupov, v ktorom bude zakomponované logo podujatia, logo festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011, mesta Bratislavy a BKIS a vybraných partnerov festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011. Vizuál plagátu zašle v elektronickej podobe na schválenie Oddeleniu marketingu BKIS,
- zabezpečí tlač plagátu a distribúciu plagátu na predajné miesta a mediálnu kampaň podujatia,
- dodá BKIS fotografie účinkujúcich umelcov za účelom propagácie podujatia, pričom vyhlasuje, že OZ SCENE je oprávnené dodané fotografie použiť na daný účel, t.j. že voči nim vykonáva majetkové práva v rozsahu potrebnom na propagáciu v zmysle Autorského zákona bez ďalších finančných nárokov, v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie týchto fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, je OZ SCENE zodpovedné za škodu spôsobenú BKIS,
- zabezpečí uvádzanie festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011, Mesta Bratislava a BKIS ako spoluorganizátora podujatia vo všetkých mediálnych výstupoch,
- súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011 vrátane loga partnerov festivalu na scéne konania podujatia,
- dáva súhlas na kamerový záznam v dĺžke 20 minút a fotografovanie podujatia pre potreby BKIS,
- poskytne BKIS 10 ks voľných vstupeniek,
- zabezpečí nahlásenie podujatia ochrannému zväzu SOZA a uhradí príslušný poplatok.

**Článok V.**  
**FINANČNÉ PODMIENKY**

1) BKIS uhradí všetky náklady vyplývajúce z Čl. IV bod 1) tejto zmluvy.

- 2) OZ SCENE uhradí všetky náklady vyplývajúce z Čl. IV bod 2) tejto zmluvy.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že OZ SCENE vyhotoví vstupenky na podujatie a zabezpečí ich predaj na svoje vlastné náklady.
- 4) Zmluvné strany sa dohodli, že výnos získaný z predaja vstupeniek na podujatie, patrí OZ SCENE.

#### **Článok VI.**

#### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 1) Obe zmluvné strany sa zaväzujú pri spolupráci podľa tejto zmluvy postupovať tak, aby neohrozili dobré meno druhej zmluvnej strany.
- 2) Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 3) Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou osobitných písomných dodatkov.
- 4) Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5) Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením obsahu tejto zmluvy na webovej stránke BKIS.
- 6) Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave, dňa 27.06.2011

**"podpísané"**

.....  
za OZ SCENE  
Ing. Pavol Maruščák

**"podpísané"**

.....  
za Bratislavské kultúrne a informačné  
stredisko  
Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ